



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/2004/1
20 March 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым
к Европейскому соглашению о международной перевозке
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)*
(Восьмая сессия, Женева, 26-30 января 2004 года)**

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК, КАСАЮЩИХСЯ ТРЕБОВАНИЯ
О ПРЕДСТАВЛЕНИИ ДАННЫХ, В ПОДРАЗДЕЛЫ 7.1.5.8 И 7.2.5.8**

Представлено правительством Австрии

В нынешних положениях подразделов 7.1.5.8 и 7.2.5.8, касающихся требования о предоставлении данных при перевозке опасных грузов, не учтены изменения, которые произошли в последние годы в различных государствах бассейнов Дуная и Рейна, так и в международных органах по стандартизации. В частности, требование о предоставлении данных не должно касаться лишь судов, несущих сигнализацию, а должно распространяться на все перевозки опасных грузов, регулируемые ВОПОГ. Например, сведения о коррозионных и радиоактивных веществах были бы крайне важны для аварийных служб.

В организационном плане в целом было бы целесообразно рекомендовать следующий порядок:

- общее требование о предоставлении данных - в случае перевозки опасных грузов - перед началом рейса соответственно до входа на территорию какого-либо государства; такое предоставление данных может осуществляться судоводителем или другим лицом (например, на береговом предприятии) с использованием любых средств связи; данные должны включать подробную информацию о судне, маршруте и грузе;
- требование о предоставлении данных судоводителем при проходе через определенные пункты, обозначенные знаками В.11; такое предоставление данных должно осуществляться по радиотелефону на канале, указанном на знаке; данные могут ограничиваться идентификацией судна, поскольку точная информация о грузе была предоставлена заранее.

Международный стандарт электронных сообщений уже разработан и, вероятно, вступит в силу с 2005 года. В настоящее время предоставление данных в электронном формате может осуществляться, в частности, в Нидерландах, Германии, Швейцарии и Австрии, а ряд других европейских государств готовятся к введению этой системы.

Федеральный министр транспорта, инноваций и технологии, высший орган по вопросам судоходства, излагает в приложении проект текста, в котором учитываются вышеизложенные соображения.

Приложение

7.1.5.8 *Требование о предоставлении данных*

7.1.5.8.1 В странах, где действует требование о предоставлении данных, судоводители судов или составов, перевозящих опасные грузы в соответствии с положениями ВОПОГ, должны до начала рейса предоставить компетентному органу страны, откуда начинается рейс, следующие данные:

- a) категория судна;
- b) название судна;
- c) регистрационный номер судна;
- d) дедвейт;
- e) описание перевозимых опасных грузов, приведенное в транспортном документе (номер ООН, наименование вещества и, в случае необходимости, группа упаковки, знаки опасности и/или классификационный код), а также количество каждого вещества;

Примечание:

В случае грузов класса 1, помимо массы-нетто взрывчатых веществ и взрывчатых веществ, содержащихся в изделиях, должна быть также заявлена масса-брутто упаковок.

- f) число находящихся на борту лиц;
- g) порт назначения;
- h) запланированный маршрут.

Если рейс начинается вне территории страны, где действует требование о предоставлении данных, это требование применяется при входе судна в эту страну и при выходе из нее. Информация может предоставляться устно (например, по радиотелефону), в письменной форме или по электронной почте.

- 7.1.5.8.2 При проходе через другие пункты управления движением, указанные компетентным органом с помощью знака В.11 (приложение 7 к ЕПСВВП), надлежит предоставить следующие данные:
- название судна;
 - регистровый номер судна.
- 7.1.5.8.3 Данные, указанные в пункте 7.1.5.8.1, также могут сообщаться компетентному органу другими службами или лицами в письменной форме, по телефону или по электронной почте.
- 7.1.5.8.4 Информация о любых изменениях, касающихся данных, указанных в пункте 7.1.5.8.1, должна незамедлительно передаваться компетентному органу.
- 7.1.5.8.5 Эти данные являются конфиденциальными, и компетентный орган не должен передавать их третьим сторонам.

Однако в случае аварии компетентному органу разрешается сообщать аварийным службам соответствующие данные, необходимые для проведения аварийно-спасательных работ.

7.2.5.8 *Требование о предоставлении данных*

- 7.2.5.8.1 В странах, где действует требование о предоставлении данных, судоводители судов или составов, перевозящих опасные грузы в соответствии с положениями ВОПОГ, должны до начала рейса предоставить компетентному органу страны, откуда начинается рейс, следующие данные:
- категория судна;
 - название судна;
 - регистровый номер судна;
 - дедвейт;

- описание перевозимых опасных грузов, приведенное в транспортном документе (номер ООН, наименование вещества, класс и, в случае необходимости, группа упаковки), а также количество каждого вещества;
- число находящихся на борту лиц;
- порт назначения;
- запланированный маршрут.

Если рейс начинается вне территории страны, где действует требование о предоставлении данных, это требование применяется при входе судна в эту страну и при выходе из нее. Информация может предоставляться устно (например, по радиотелефону), в письменной форме или по электронной почте.

7.2.5.8.2 При проходе через другие пункты управления движением, указанные компетентным органом с помощью знака В.11 (приложение 7 к ЕПСВВП), надлежит предоставить следующие данные:

- название судна;
- регистрационный номер судна.

7.2.5.8.3 Данные, указанные в пункте 7.2.5.8.1, также могут сообщаться компетентному органу другими службами или лицами в письменной форме, по телефону или по электронной почте.

7.2.5.8.4 Информация о любых изменениях, касающихся данных, указанных в пункте 7.2.5.8.1, должна незамедлительно передаваться компетентному органу.

7.2.5.8.5 Эти данные являются конфиденциальными, и компетентный орган не должен передавать их третьим сторонам.

Однако в случае аварии компетентному органу разрешается сообщать аварийным службам соответствующие данные, необходимые для проведения аварийно-спасательных работ.
